

alig háromszáz év múlva, a nélkül, hogy fantasmagoriáknak engednők a lelkünket, beszélhetünk a faji erősödés olyan mértékéről, mely már a közel jövőben a magyarság abszolút számával kecséget.

Mi lenne ez más, ha nem a magyar fajnak terjeszkedő, gyökeret verő ereje, a magyar nemzetnek, melynek háboru, pártoskodás annyiszor sirját ásta, mely a maga maroknyi erejében hazát tudott alkotni. Magyarországot nemcsak Árpád foglalta el, de negyedik Béla is. És nemcsak negyedik Béla a honalapító, de ezek sorában vannak a fő-örökverő erdélyi fejedelmek, a magyar fő- és köznemesség.

Legnagyobb tényező, azonban a haza tökéletes meghódítására, az uralkodó eszméknek nálunk való legteljesebb érvényesülése.

A demokrácia, a népnevelési kényszer, az éber közélet és ennek szerve a sajtó, irodalmi törekvéseink hódítják meg Magyarországot igazán nemzeti állammá.

— Adassék dicsőség, elismerés azoknak, kik e munkában igaz magyar szívvel részt vesznek, verejtkéssel dolgoznak.

NAPI HIREK.

Közlögzatási bizottságunknak f. hó 16-án tartott ülésében ismét felmerült az árvaszéki cinók elleni fegyelmi vizsgálat régen húzódó ügye. Miniszteri rendelet értelmében kiterjesztik a vizsgálatot az Alexandrovits, Fínke féle stb. árvaügyekben a kotelevnyek biztosítására is, melyek nem voltak az adósokkal szemben kellőleg keresztül vezetve. Rottler az ügyvel kapcsolatban a miniszteri rendelettel szemben ismét ugyancsak pattogott, emlegette az állítólag megsértett önkormányzati jogot és ismét deputációt indítványozott de a megejtett szavazásnál kisebbségben maradt.

Elhunyt tisztelendő nővér. A mult szerdán városunk összes közoktatási tanintézetére kitűzték a gyászt jelentő fekete zászlót, jeléül annak, hogy a nevelés és oktatás ügyének halottja van. A mély gyász a keserű fájdalom első sorban a helybeli közszéki elemi és polgári iskolákban működő tisztelendő nővéreket súlytotta. Ő közülük ragadta el a végzet forrón szeretett kártársukat, a 32 éves tndő Bendessy Amália novért, okl. polg. isk. tanítónőt, ki bár csak másfél év óta működött városunkban — teljes mértékben kinyerte, kollegái és tanítványai odaadó szeretetét, s talán torhetlen ügybuzgalma és kötelességérzete is nagyban hozzájárult, hogy ily korán, élete legszebb éveiben ragadta el a kérélhetlen halál. Temetésén, a mult csütörtökön délután ritka impozáns mértékben nyilvánult meg a közrészvétel. Sok száz és száz szemben eredtek meg a könyvek forrásai . . . !
A jó nővér, kinek egész élete nemes önfeláldo-

dom hányszor hitták. A szereplők meg annyi koszorút kaptak, hogy alig győzték elcipelni. A szerző csak egyre használta föl könyve népszerűségét: gyors tempót adhatott a darabnak, melynek személyeit és szellemét oly jól ismerjük. Kinek kellett bemutatni a hét Gyurkovics-lányt, vagy mamájukat? Láttuk és megismer-tük őket.

A második részben Sári kap férjet, hasonló elmés ötlet folytán. Sándorffy képviselő a hadgyakorlatokhoz vonul be, megjelenik az ezredes házában, ott Sárikat szobacicusnak nézi (a Gyurkovics lányok mind ugyan házasok — a házaság előtt!) megcsókolja és Horkainak egy ördögi ötlete folytán abban a hiszében van, hogy az ezredesné csókolta meg. Mire a lenge csomó oldódik, Sándorffy hurokra került és utasított, hogy a mamával beszéljen. Ki sajnálna?

A Gyurkovics-lányok férjei mind jól járnak, jó lányok ám ezek, nem kikaposak (a lányokat is batran elvihetik a színházba!) csak nagyon keresik a férjüket, de a mama unszolja őket és őt sem bánthatjuk, hét lánya van! Mióta irodalomtörténet van, csak egyszer fordult elő, hogy egy soklányú családban tragédia játszódott le, a danaidák családjában. Hét lány — a kész vigjátéki atmoszféra.

Kissé leszál magaslátáról a darab a III. szakaszban, melyben Ellát elveszi a már emli-

zása, most már ott nyugszik a hideg föld göröngyei alatt, sirja felett az engesztelődés szellője leng. — Legyen áldott emlékezete.

Előléptetés. A vallás és közoktatásügyi miniszter Karvasi Lajost, állami főreál. iskolánk derék professorát, a IX-ik rangosztál I-ső fizetési fokozatába léptette elő. Gratulálunk!

Halálozás. Held Márton helybeli tekintélyes polgar, Held Gusztáv városi házi pénztári ellenőr atyja élete 52-ik évében f. hó 19-én elhunyt. Béke poraira.

Opacsics püspök halála A helybeli gör. kel. szerb püspöki aulan gyaszlobogó van kitűzve: Opacsics German bácsi szerb püspök Bécsben egy idegyógyintézetben agyszélhűdés következtében meghalt Opacsics holttestét vasárnap szállítják Ujvidékre s hétfőn temetik el.

Halálozások. Herglőtz Antal, a pancsovai kir. törvényszék ny. elnöke f. hó 16-án Budapesten elhunyt. Herglőtz bácsi, kinek legutóbb ügyvédi irodája volt Fehérttemplomban — általános ismert alakja volt a délvidéknek Jó izü, adomái sokszor mulattak ismerősei. Vadászörökben sok mulatságos kalandjai forognak közszájon. Béke poraira!

Közygülés. Az első verseczi Bicycle Club rendez évi közgyűlést f. hó 31-én este 8 órakor fogja megtartani az Alexandrovits Glückman fele szállodában.

Hangverseny és táncmulatság. Pichert Emanueltnek a genialis karmesternek javára ma este rendezendő hangverseny iránt általános az érdeklődés lakosságunk körében. Az estély műsora a következő leend: 1. „Az egyetlen leány,” vigjáték egy felvonásban prof. Fredro-tól — 2. Pihert Em: „O pogledaj,” kettős quartett; énekl. Fiegeit Fr, Waldherr I, Fiegeit N, Komlenovits Z. kisasszonyok és Gerencsevics, Roth R, Milkovits G és Tomits Sz. urak, — 3. Rubinstein zongora-koncertjének első szakasza — előadja a hangversenyt rendező. 4. „A pansionatus”, operette 1 felvonásban, 2 képben Suppé F.-től — Felvonás közben „Pique dame” nyitány Suppé-től. előadja a kiegészített kar. Végül tancz. Kezdeté pontban fél 8 órakor, — Jegyek kaphatók Kirchner J. E. özv. könyvkereskedésében. Pichertet és mai előadásait ismételtén a legmelegebben ajánljuk T. Cz. közönségünk szives figyelmébe és partfogásába.

Szép ajándék Nedelkovits Miklós helybeli kereskedő Nedelkovits Lyuba és Julianna emlékeztére 400 kor. ajándékot adott a városi árvaházi alapnak, melyert ez uton is köszönet mond az árvaházi bizottság.

A főreáliskolai segítő egyesület javára rendezendő műesély előkészületei serényen haladnak, a próbák tolnak, s azt bizonyítják, hogy diákjaink mulatsága egyike lesz a farsang legkedélyebb mulatságainak. A rendezőség körültekintő gondoskodása kiterjed minden részletre. A szülék és tanügybarátok a mult években megtisztelő kitüntetésben, hathatos partfogásban részesítettek ifjaink ilyenmü vállalkozását, s reméljük, hogy az az idén sem leend másként. Az estély műsora a következő:

1. Prologus. Irta Buday József. Előadja Singer M. VIII. oszt. tan. 2. Disznytány. Ek-nart K-tól. Előadja az ifjusági zenekar. 3. Magyar népdalok. Hegedun előadja K. Dancs

tett és az érettségi vizsgálaton folyton megbukó Gida. Ez a fiu szimpatikus, de nem látszik férjnek valónak, nem illik egy Gyurkovics leányhoz. Bonyodalom sincs. A fiu egy alarcos bál után, nem tudni hogyan és miért becsoppen a leányok hálószobájába, oroszlanzívü Rikárd kosztümjében, nem tudja sisakját levenni, mert a sisak masinája megromlott, azután a jövök elől elbujik, fölfedeztetik és fogva van. De azért még ebben a részben is annyi a jó ötlet és annyit nevet a közönség, hogy egy középfoku vigjáték szépen megélhetne belőle.

A negyedik szakasz rövid és kedves. Horkai Feri kerü a három csokját. Nem nagy elannel kéri, bar nagyon vágyodik e csókok után, csakhogy mar erzi a hurkot a nyakan. A csókokat megkapja, hármat, azután a kamatokat, azután egö igaz érzés sugallta szavakat és most ő van fogva. Igaz, hogy a család meglepi csókoldozás közben, de a nélkül is elveszett, mert ez a kettő igazán szereti egymást. Csak ez a kettő? Kérem, az még mindig igen szép arány, 1 : 4. És ha négy par közül egy pár igazán szerelmes, olyan tuz támad, hogy az egész darab és az egész nézőközönség fölhevül tole.

Röviden: Szép volt, jó volt, kedves volt. Csupa elégedett ember távozott a színházból. Nemcsak sokat nevettek, hanem a szívükben is elvittek egy darab napfényt, jóleső derüt.

Ferencz, temesvári áll. fogymn. tanár, zongorán kíséri Mauritz Elza, temesvári állami felsőbb leányiskolai tanárnő. 4. Mézes hetek után. Irta Cyalni Farkas. Előadja Glückmann Elza kisasszony és Kovalik Janos, főreálisk. tanár. 5. A szív. Hármas. Strauch F.-től. Szöveget fordította Buday József. Énekl. Gertmann Mariska, Rezucha Lujza kisasszonyok és Gertmann Rezső úr. Zongorán kíséri Neschleha Szidóna k. a. 6. A holló. Irta Poé Edgar. Előadja Greszler Gyula, VIII. oszt. tan. 7. Magyar rhapsodia. Liszt Ferencztől. Zongoran előadja Neschleha Szidonia kisasszony. 8. A volapuk Vig monolog. Irta Gadányi; Előadja Volszky László, VII. oszt. tan. 9. Tudom, hogy vissza hívsz. Henriquettől. Előadja az ifjusági férfikar. Dalra. Abt Ferencztől. Előadja az ifjusági vegyes kar.

Tannló ifjuságunk ezen multságát ismételtén a legmelegebben ajánljuk lakosságunk partfogásába.

Elítélal. A kereskedők egyesületének bálja iránt a mely február hó 4-én a vígadó termében lesz az előkelőbb családok körében nagy érdeklődés mntatkozik. A rendező bizottság mindent elkövet, hogy a siker méltó legyen az egyesület nevéhez, s megfeleljen a hozzá fuzott várakozásnak.

„A vadászok bálja” — melyet mimrodjaink nagy költséggel rendeztek a „szőlővenyigében” — minden tekintetben kitünően sikerült. A dekorációk különösen szép képet adtak, valóságos fenyves ligetben képzelte magát az ember. Publikum is volt elegendő. A multság rendezésének érdeme Hönig Ferenczet illeti meg.

Sávoly Ferencz helybeli rom kath. hitoktató, ki nagy előszeretettel foglalkozik a természettudományokkal. „A minicry jelentőségéről a rovarok életében” címü alatt hosszabb (14 nyomtatott lap) értekezést irt a temesvári „Természettudományi füzetek”-ben.

Szabolcska Mihály evang. ref. lelkész, a hírneves poéta, a mult kevdén este családostul Temmesvárra érkezett és átvette hivatalát, ma d. e. 10 órakor pedig első prédikációját tartja az ev. reform. egyház templomául szolgáló főreáliskolai diszteremben.

Zmejánovics verseczi püspök Fehérttemplomban. Czim alatt következőket írja a „Délm. kozlony”: Zmejánovics püspök, habár nem beszéli teljesen a magyar nyelvet, hazafias érzésü és gondolkozásu főpap, a kinek e miatt a radikális szerbek rövid két évi püspöksége óta is sok kellemetlenséget szereztek. Fehérttemplomi híveit most látogatta meg először és verseczi ellenségeinek jól esik, ha azt hirdetik, hogy itteni fogadtatasa hideg és feltünően hivatalos színezetü volt; tehát a főpap mindig jobban elkedvetlenedök az állásával jaró terhek és kotelességek teljesítésétül. A tényállás pedig éppen ellenkező. Mert habár alig két nappal előbb tudták meg hívei, hogy Fehérttemplomban erkezik, olyan impozáns fogadást rendeztek tiszteletére, mint akarmelyik főpapnak szoktak. Megérkezésekor Fronius Károly nyug. tabla bíró, a város polgarmestere udvozolta a várolakossága nevében magyarul és németül, Stefanovics hitkozszégi elnök pedig szerbul. Este, érkezvén meg hosszú kocsisorban, faklya-világítás mellett kísérték a városon keresztül Cziuk szerb esperes lakására; utkozben az oláh templomba térvén be, Nedics lelkész udvozolta, mire a főpap áldást osztott. Minden felekezet tornyaiban zúgtak a harangok ugy érkezésekor, mint tavozasakor. A vidéki szerb községek, mint Vöröstemplom, Kusics, Vracsevgáj stb. mind küldöttek utjan tisztelegtek a főpap. nál. Fehérttemplomból pedig a kir. törvényszék Paszt Vilmos kuriai bíró elnökkel, az áll. fogymn. Király Pál igazgatóval, a város Fronius Károlylyal, polgári és elemi iskolák testuletei, tuzoltóság és az összes szerb lakosság, a rom. kath. lelkészek, az oláh pap, a zsidó hitkozszég tisztelegtek nala, nem is említve az összes szerb egyleteket, melyek közül a daleylyt az istenti zteleten is közremüködött. Nem áll tehát az, hogy Zmejánovics fehérttemplomi fogadása a radikálisok askálódásai miatt rideg és nem főpaphoz illő lett volna.

A városi muzeum a mult évben is szépen gyarapodott. A szaporulat 224 érem, 744 régi-ség, 14 irat és 130 nyomtatvány volt. Lakosságunk dicséretére kell mondani, hogy a legtöbb tárgy ajándékképen jutott a muzeumba. Állami subventiót is kapott az intézett és pedig 300 frtot a versecz vidéki östelepek átkutatására. A gyűjtemények jelenlegi állománya 11411 darab. A közönség 34 vasárnapon nézhette meg ingyen; a látogatók száma 1.119 volt.

„Látjuk feleym zumlukkel.“ Minden Isten teremtményének sokat kell küzdeni az élettel, de a sok harc, munka, szenvedés közt mégis csak éri mindegyiket, hol egy kis napsugár, hol egy kis elismerés, hol egy kis anyagi vagy erkölcsi siker — csak a mi városi tisztviselőinktől marad mindez távol, a sok városatya, kik in petto mind kitünők, mérnökök, orvosok stb. stb., egymással versenyeznek abban, hogy ki tud több kellemetlen percet s szereztetni azoknak a „városi ur szögáknak“ — ahogy ifjú Göre Gábor bírógyelölt úr mondaná. Hát most mi is adunk valamit közzé — talán ez mégis napsugár lesz.

A múlt vasárnap járt városunkban Fényes tanár az aradi villamosvilágítási mű igazgatója ki Kehrert tanácsos és Szalay városi főmérnök vezetésével meglátogatta a városi villamosvilágítási telepet, a várost és egyet más.

Hogy mint vélekedik Fényes úr azokról, amit látott, álljon itt e hó 17-ről Aradon kelt levele melyet Szalay főmérnöknek intézett:

„Versezen nemcsak nagyvonalú gépeket, kitünően adminisztrált villamstelepet és hamisítatlan magyar vendégszeretetet találtam — ez végre még nem lepett meg, — de találtam olyan városi főmérnököt és szenátort, akik értnek az elektrotechnikához, — s ez, nem hiszem, hogy tévedek: unicum! S ha valamiért lehet Versezet irigyelném, ez az a kitünő szellem és adminisztráció, amely azt a várost annyira emelte és folyton vezeti a tökéletesedés felé.

Valóban örvendek, hogy mindezt alkalman volt látni s végtelen jól esik hálásan megköszönnöm főmérnök úrnak, hogy alkalmat adott mind erre.

Fogadja őszinte tiszteletemet: Fényes s. k. tanár.

— Hát bizony: látjuk feleym zumlukkel!

Rádics Emilián reaktíválása. A magyar sajtót is élesen foglalkoztatta pár év előtt dr. Rádics Emilián görögkeleti szerb arkimandrita ügye, akit a karlocai püspöki zsinat megfosztott egyházi állásától. Rádics, az állítólag jogtalan ítélet ellen hasztalan járt közbe Wekerle és Csaky, majd Banffy és Wlassics minisztereknél, a kiknek beavatkozását kérte, hogy az ítélet megsemmisíttessék. A magyar kormány ugyan kért felvilágosítást Brankovics György karlocai patriárkától Rádics ügyét illetően, de a kormány is kénytelen volt a karlocai püspöki zsinat határozatának igazat adni, melynek értelmében Brankovics patriárka eltekintett attól a szigorú ítélettel, melyet még elődje, Angyelic patriárka hozott, s mely Rádicsot állásától megfosztotta, ha Rádics alávoti magát a püspöki zsinat abbéli határozatának, hogy egy évi vezeklésre vissza-vonul a temesmegyei Messzics nevű kolostorba, Brankovics, illetőleg a püspöki zsinat kilitasba helyezte, hogy az egyévi vezeklés után Rádicsot visszahelyezze régi egyházi állásába, Rádics Emilián kezdetben vonatkozott magát a szigorú ítéletnek alávetni és Oroszországba folyamodott, — minthogy a kivélt orosz teológiát végezte — hogy őt az orosz egyházba, mint arkimandritát, vagy teológia tanárt felvegyék, egyúttal magyar nemességének épségben tartását illetően elismerését is kérte. Az orosz egyházi szinódus hajlandó volt Rádicsot az orosz egyházba felvenni, de hogy minő állást szán részére, azt a jogot magának tartotta fenn. Rádics erre lemondott arról a tervéről, hogy Oroszországba menjen és ő felelőségénél Bécsben kihallgatásra jelentkezett, kérve őt, hogy ügyét vizsgáltsa meg és helyeztesse vissza régi egyházi állásába. A sokat zaklatott és nagy tudásu papnak végre teljes elégtételt szolgáltatott Zmejjanovics Gábor versecki szerb püspök és az ő elnökelete alatt a napokban tartott eparchiai konzisztórium egyhangú ítéletével visszafogadta a szerb egyház kebelébe és rábirta Rádicsot, hogy addig, míg a versecki konzisztórium határozatát Brankovics György patriárka, illetőleg a püspöki zsinat jóváhagyja, vonuljon a Messzics-kolostorba. Valószínűleg Brankovics patriárka jóváhagyásával ez a régióta húzódó ügy befejezést fog nyerni.

A „Délmagyarországi Természettudományi Társulat“ közlönyének IV-ik füzeté (XXII. évfolyam) a múlt napokban hagyta el a sajtót. Rics Ferenc és Dr. Neubauser Henrik egytitkárok, mint a ezen folyóirat szerkesztői, nemcsak ambícióval minden tőlük telhetőt elkövetnek, hogy a „Természettudományi füzetek“-et, ne csupán száraz, s csak a tudósokat érdeklő közleményekkel lassa el, hanem, hogy a laikus is élvezettel olvashassa a közölt cikkeket s megkedvelje a természettudományokat. A most megjelent füzetben közleményeket találunk Sá-

vally Ferenczről, (Lásd hírvonatban) Berecz-Ede-től Rics Ferenczről stb. A tarsulati ügyeken kívül, közli a füzet az összes tagok névsorát is. Ajánljuk közönségünk szíves figyelmébe.

Kimutatás a versecki kir. járásbírószágy ügyforgalmáról és tevékenységéről 1898 Május-December időre. I. Sommas perek: az 1898. ápril végén maradt . . . 420. a folyó évben érkezett . . . 1718. Összesen 2142. Befejezetlen . . . 1829. Befejezetlen . . . 313. II. Örökösödési ügyek 1898. ápril végén maradt . . . 217. a folyó évben érkezett . . . 817. Összesen 1034. Befejezetlen . . . 446. Befejezetlen 588. III. Egyéb önálló ügyek 1898. ápril végén maradt . . . 21. a folyó évben érkezett . . . 2436. Összesen 2457. Befejezetlen . . . 1833. Befejezetlen . . . 624. B.) Bünyenyítő osztály. IV. Bünyenyítő osztály 1898. ápril végén maradt . . . 30. a folyó évben érkezett 234. Összesen 264. Befejezetlen 238. Befejezetlen 26. V. Vétségi és kihágási ügyek: 1898. ápril végén maradt 40. a folyó évben érkezett 610. Összesen 650. Befejezetlen 922. Befejezetlen 26. VI. Egyéb bünyenyítő önálló ügyek: az 1898. ápril végén maradt — a folyó évben érkezett 341. Összesen 341. Befejezetlen 336. Befejezetlen 5. VII. Telekkönyvi osztály: Önálló ügyek: 1898. ápril végén maradt 23. a folyó évben érkezett 6037. Összesen 6064. Befejezetlen 6037. Befejezetlen 27. A munka az egyes előadók közt következőleg oszlott meg: Paulovits I. kir. táblabíró befejezett: 61 sommas, 446 örökösödési és 654 egyéb polgári ügyet, Kovacsics Agoston kir. járásbíró 829 sommas pert; — Baross Dezső kir. albíró 1439 fizetési megtagadás iránti ügyet, 1123 sommas pert, Mikler Gusztáv 106 sommas pert és 1179 egyéb önálló polgári ügyet; — Truczsa Dóme kir. albíró 23 sommaspert, 626 vétségi és kihágási ügyet, 205 egyéb önálló büntető ügyet és 1435 önálló telekkönyvi ügyet, Dr. Zemplényi Árpád 238 bünyenyítő ügyet, 131 egyéb önálló büntető ügyet, és 4602 önálló telekkönyvi ügyet. A fent közölt félelvi kimutatás meggyőződen tanúsítja, hogy mily ritka nagy ügyforgalma van kir. járásbírószágyunknak, s a bírók mily hatalmas munkát végeznek a jogkereső közönség teljes megelégedésére és igazságszolgáltatásunk dicséretére.

A délmagyarországi történelmi és régészeti muzeum-társulatnak ma vasárnap, d. e. 11 órakor, a muzeum képtárában tartja meg tizenegyedik évi rendező közgyűlését.

A gőzgépezők s kazánfűtők vizsgálata a Temesvárott szervezett bizottság által t. évi február hó 6-án 8 órakor kezdve a magyar kir. államvasutak temesvári műhely-épületében fog megtartani. A vonatkozó szabályszerűen bélyegzett s felszerelt kérvények a m. kir. államépítészeti hivatalnál Temesvárott legkésőbb a megjelölt napon nyújthatók be. Temesvár, 1899 évi január hó 18-án. A hivatal főnök, Geller Béla kir. főmérnök.

Színészet Lugoson. Bokody színtársulata legutóbb adta elő a „Aranylakodalmat.“ Rákosi Viktor és Beóthy László poetikus alkotását itt is nagy hatással játszottak. Az előadást mindkét este általános lelkesedéssel fogadta a lugosi közönség. Bokody igazgató szép kiállításról gondoskodott, a rendezés is igen sikerült volt. — A társulat most a Gésák előadására készül. A legközelebbi jövőben bemutatóra kerülnek. A boldog és An utazkozó király operettok is.

Elárult német színházi direktorok. Galtz — nagyszabeni német direktor, ki nem régiben városunkban is működött gyenge, s a külföldről kiköpt truppjával, akit tarsulattal együtt — a minden kritikan aluli szégyenletes előadásokért majd nem ki kergetett a mi német anyanyelvű hazafias polgárságunk — mint Oraviczáról jelentik — szelnek eresztette a trupp tagjait, a színtársulat feloszlott. Duba volt direktorra is sanyarú idők járnak, ugyancsak jár utána hogy valami díjnoki állást kapjon.

Uj posta-hivatal városunkban. Kereskedőink, iparosaink de különösen az exporteurók körében nagy örömet keltett azon hír, hogy a kereskedelmi miniszter az ujonnan építendő nagy szabású vasúti állomási épületben épen úgy mint ahogy az nagyobb vasúti csomópontokon pl. Temesvárott, Szegeden, Aradon stb. egy teljes posta hivatalt állít föl ugyan olyan ügykörral mint a minővel a tobbi magyar kir. állami posta hivatalok is bírnak. A miniszternek ezen intézkedéseért városunk közigazgatás bizottsága meleg köszönetet szavazott.

Változás a csanádi klerusban. A megyés püspök a következő segédlelkészeket disponálta: Schütz Miklóst Temesvár belvárosba, Telbisz Jánost Kis-Zomborra, Bieloch Demetert Vingárol

és Kummergrüber Sándort Zádorlakra. Az ujonnan felszenteltek közül: Végling János püspöki tollnokot Mező Kovácsházára, Engel Ferenczet Csanád Palotára, Lengyel Istvánt Nákófalvára, Kákos Sándort Krassóvára, Metzger Márton Szőregyre, Tretter Györgyöt Pankotára és Waldmann Györgyöt Aracsra segédlelkészek; püspöki tollnok pedig Benó József eddigi kis-zombori segédlelkész lett.

Az aninai vérfürdő. Az aninai bányászok 1897. január elsején történt lázadásának ügyével a napokban foglalkozott a kir. kuria. Nem döntött az ügyben végleg, hanem az iratokat hiányosnak találta és pótlás végett visszaküldötte a fehértemplomi törvényszéknek.

A temesmegyei tüzoltó szövetségtől. A magyar országos tüzoltó szövetség által a magyarországi tüzoltó-testületek számára megállapított szervezeti egyenruházati, rangjelzési és felszerelési szabályzat füzetbe foglalva megjelent és a működésben álló tüzoltó egyesületek részére megküldetett. A temesvármegyei tüzoltó szövetség elnöksége ezen körülményt azzal hozza köztudomásra, hogy az alakuloban lévő tüzoltó egyesületek alapszabályaik betérjesztése előtt, ilyen szabályzatot, az országos tüzoltó-szövetségtől (Budapest, IV. Kossuth utca 8. szám) beszerezzenek és azt az alapszabályok megalkotásánál figyelembe vegyék annál is inkább, mert a miniszterium csak ezen tervezetnek megfelelő alapszabályzatokat fog jóváhagyni.

A Horgony-Pain-Expeller igazi népszerű haziszer lett mely számos családban már több mint 27 év óta mindig készletben van. Hátfájásnál, csipfájdalom, fejfájásnál, köszvényénél, csúsznál stbnél a Horgony-Pain-Expellernél való bedörzsolések mindig fájdalom csillapító-hatásunknak bizonyultak, sőt jarványkórnaál, minő: a kolera hányóhasfolyás, az altestek Pain-Expellerrel való bedörzsolése mindig igen hasznosnak bizonyult. Ezen kitünő haziszer jó eredménnyel használtott bedörzsolésként az influenza ellen is, és 30 kr., 70 kr. és 1 frt, üvegenként árban a legtöbb gyógyszerárban készletben van hanem bevasárlás alkalmával mindig határozottan mint „Richter-féle Horgony-Pain-Expeller“ vagy Richter-féle „Horyony-Nimint“ kérendő és a Horgony védjegye kérünk figyelmi.

Szerkesztői levelezés.

Müncheni magyar egyesület Zochor elnök. A hivatalos közlönyt és becses sorait megkaptuk, fogadja mindkettőért, de különösen szíves meghívásáért igaz köszönetünket. Lehet, hogy a jövő szüniidőben igénybe vesszük. Egy örömdetes hírt is közölhetek. A temesvári kereskedelmi és iparkamra f. hó 18-án tartott ülésében Weidringer Antal azon kérelemnek, hogy külföldi utazási ösztöndíja még egy évre kiterjesztessék, — helyet adott, így nagy a reménység, hogy közös pártfogoltunk, (volt tanítványunk) a jövő évben is élvezni fogja a stipendiumot és tovább képezheti magát az előttünk oly kedves Münchenben.

S-ly. Helyben. Kivánságához képest cselekedtünk, bár sajnáljuk, hogy nem közölhattuk. Összevonva, a laikusokat is érdeklő ügyes tárcza kerülne ki belőle.

— 1 — y. Jörg Endre máramarosszigeti kir. járásbírósi aljegyző a városunkban oly sok baráttal és tisztóvel bíró „Bandi“ a mult napokban letette a bírói vizgát.

Többeknek. Dr. Bajzer Lajosnak, a „Torontál“ szerkesztőjének könyve ritka jó fogadtatásban részesült mindenfelé. A versecki publikum, különösen érdeklődik iránta, hiszen az író kedves kötelekék fűzik városunkhoz. Más aktuális dolgok e héten kiszorították a „vidéken“ ismertetését, a jövő héten azonban sorra kerül.

Különféle mulatságok sorozata:

- Jan. 22. Mükedvelői előadás Pichert karmester javára.
- Jan. 26. Szerb dalárda Besedája.
- Jan. 28. Kaszinói estély.
- Jan. 28. A bortermelők dalárdájának hangversenye a »Szólóvenyigé“-ben.
- Jan. 29. A »Kirchneré-féle műintézet személyzetének álarozos bálja a vígadóban.
- Febr. 1. A magy. kir. állami főreáliskolai segítő egyesület hangversenye és táncmulatsága.
- Febr. 2. A férfi dalárda társas estélye (Redut.)
- Febr. 4. Kereskedők bálja a vígadóban.
- Febr. 5. Az iparosok dalárdájának bohóc estélye.
- Febr. 9. Kaszinói estély.
- Febr. 11. Az iparosok dalárdájának bohóc-estélye a vígadóban.
- Febr. 12. Álarozos bál a »Szólóvenyigé“-ben.
- Febr. 18. A főreáliskolai segítő egyesület mükedvelői előadása.

Vasuti menetrend.

Fehértemplomból érkezik:
4:49 reggel, 11:15 délbén, 5:57 este.

Temesvár felé indul:
4:54 reggel, 11:20 délbén, 6:26 este.

Temesvárról érkezik:
8:27 reggel, 4:36 délután, 10:23 este.

Fehértemplom felé indul:
8:37 reggel, 4:44 délután, 10:33 este.

Becskerekéről érkezik:
9:50 reggel, 9:04 este.

Becskerek felé indul:
5:— reggel, 6:45 este.

Pancsováról érkezik:
7:37 reggel, 5:28 délután.

Pancsova felé indul:
8:45 reggel, 6:40 este.

Lugosról érkezik:
7:52 reggel, 6:20 este.

Lugos felé indul:
3:00 reggel, 1:25 délbén.

Jaszenováról Oravicza felé indul:
9:25 reggel, 5:30 délután, 11:10 este.

Oraviczáról Jaszenova felé indul:
8:35 reggel, 3:15 délután, 2:25 éjjel.

Temesvárról Arad felé indul:
8:20 reggel, 2:00 délután, 9:10 este.

Vojtekről Ném.-Bogsán felé indul:
7:30 reggel, 3:31 délután, 9:25 este.

Nyilttér.

Báli selyem 45 krtól 14 frt 65 krig méterenként — valamint fekete, fehér, és színes Henneberg-selyem 45 krtól 14 frt 65 krig méterenként — a legdivatosabb szövés, szín és mintázatban. **Privát-fogyasztóknak** postabár és vámmentesen a házhoz szállítva — mintákat pedig postafordultával küldenek.

Henneberg G. selyemgyára (cs. és k. udvari szállító) **Zü-richben.** Magyar levelezés Svájcba kétszeres levélbélyeg ragasztandó.

Kimutatás.

Az 1878 év végével egyenes állami adóval és hadmentességi díjal hátralékban maradt és ismeretlen helyre ellávozott egyénekéről.

Állami adó.

frt. kr.	frt. kr.
Sommer Jozsef 4 50	Tomits János 4 50
Preda Trean 2 —	Tedler János 4 50
Rasztl Antal 6 90	Delya Pál 4 50
Hoffmann Anna 4 —	Panajot Délya 5 50
Seemayer Adam 4 50	Horváth Márton 4 50
Müller Mihály 6 —	Bernstein Adolf 4 50
Laub Ferencz 4 50	Aurel Marina 4 50
Reinhardt Ferencz 5 —	Güntner Ferencz 4 50
Worny László 19 40	Grencsarszky Dusan 6 75
Keppich Filp 22 —	Politzer Samuné 9 80
Ananiev Milan 3 50	Dimitis Velimir 1 35
Stachler Venczel 4 50	Stein Károly 29 —
Oprean János 2 50	Popovits Dragutin 1 13
Löbl Salamon 4 50	Munkov Károly 6 53
Hock Ferencz 4 50	Steiger József 2 50
Waltner Jozsef 4 50	Schram József — 07
Pfeifer János 4 50	Popovits Szilárd 2 25
Martinovits János 5 50	Zsebelyán Zsiva — 42
Mouth Margit 2 —	Mayer J. M. és F. 32 40
Kemp János 3 50	Hirschl Emil 1 50
Kemény Jenő 20 80	Schmidt József — 48
Braun Jozsef 1 —	Barjacz Mihály 5 50
Walter Jozsef 5 50	Morosinszky Koszta 8 59
Steiger Lujza 5 50	Knott Károly 5 45
Dr. Popp Sándor 3 —	Koch Bálint 5 50
Maurer János 3 —	Fischer András 6 50
Schäfer Sebestyén 4 50	Filipovits János 1 —
Bergmann János 1 50	Steiger József 1 13
Polk Nándor 4 50	Hett András 1 50
Belikán István 1 —	Klady János 1 50
Stolz Jozsef 2 50	Grosz Armin 3 —
Stuibl N. 7 —	Kastlberger Márton 8 25
Vana Lajos 6 —	Popovits János 6 —
Poler Georg 3 60	Predits Svetisláv 1 —
Scheriatz Matyás 1 —	Dursza Mileva 2 16
Huth János 4 05	Pallek Rudolf 1 —
Detz János 1 45	Vasziljevits Ödön 8 82
Putnik Georg 4 50	Jovanow Nika 6 55
Lisz János 4 50	Fischer András 6 50

Beregszásy Lenhard 4 50	Fánya Lyubomir 4 50
Salmayer Károly 4 50	Lázits Ludvig 4 50
Szeitz János 2 25	Bence István 4 50
Stark Jozsef 2 25	Frencsik Antal 4 50
Fekete Lajos 4 50	Risztics Mita 4 50
Pilat Antal 4 50	Schmidt Lipót 4 50
Wingert Pál 4 50	Eremia János 4 50
Otz Károly 2 25	Markó István 4 50
Rieger Antal 4 50	Klökner Károly 4 50
Frank Ferencz 2 25	Konstantinov Milán 2 50
Schwarz Antal 6 50	Scherr Ferencz 4 50
Lederer Jozsef 2 75	Matanovits Ignác 4 50
Schaudecker Ferencz 6 —	Tencza János 1 —
Ekinger Nándor 5 50	Kemkemer János 4 50
Kuncze Jenő 2 —	Nikolajevits Nika 4 50
Schäfer Márton 4 50	Stojesits Svetozár 2 50
Salmazsán Gyura 4 50	Engler Fülöp 4 50
Tömmel Jozsef 5 50	Grünwald József 4 50
Ulman Antal 1 13	Schier Lorencz 6 43
Wollner Jozsef 8 —	Dragosev Mita 10 32
Szabó Jozsef 5 50	Spitzer Sándor 93 80
Irád Miklos 5 50	Kurutzky Vasza 4 50
Kotler Pál 7 50	Belyin Pája 4 50
Galó Mihály 4 50	Manoilicsin Zsiva 4 50
Grosz Armin 8 67	Putnik Toma 4 50
Rieszner Mihály 4 50	Treszter János 4 —
Dimitrievits Vlada 4 70	Tyirin Pája 4 50
Schwan Sándor 4 50	Momirov Zsiva 2 25
Baszler János 4 50	Illits Koszta 4 50
Stengl Elia — 18	Gruits Sándor 4 50
Gottsal János 4 50	Skevatz Velybó 4 50
Rohr György 4 50	Radulov Steja 4 —
Bek Emil 5 50	Tabak Mita 4 50
Smederevacz Péter 4 50	Ney János 5 50
Kovács Nándor 4 50	Jovanovits Gyura 5 50
Unschuldszár 4 50	Mihajlovits Iván 4 50
Pollák Jakab 4 50	Stefan Jakab 5 50
Román Sándor 4 50	Bakits Lázár 4 50
Gaál Ferencz 3 68	Stekhardt János 7 —
Reiter Gyula 4 50	Dimitrijevits Miklos 4 50
Csermak Lipot 1 50	Bajka János 3 50
Wersing Jakab 4 50	Weinrauch Michl 4 50
Veselean Mihály 4 —	Dacsok János 5 50
Nasztics János 6 50	Geizel János 4 50
Wittner Péter 4 50	Kubovits József 4 50
Marjanov Mata 5 50	Badarick József 4 50
Donát Ede 5 —	Kohnszabó Mihály 4 50
Koljecz István 11 45	Reid Antal 5 50
Nagy Pál 13 —	Erős Miklos 7 —
Katyáni Dezső 7 —	Horváth Gusztáv 5 50
Klár József 4 50	Zimmer Matyás 5 50
Zsivánovits Zsifkó 4 50	Stojánovits Dragimir 4 50
Gyugya István 13 54	Tittiger Péter 4 50
Schlark Gusztav 4 50	Schmidt Péter 4 50
Hahn József 6 05	Horváth Veit 4 50
Grujin János 3 19	Dvorzsák Rudolf 4 50
Risztics Boskó 4 50	Zachary János 7 —
Jovanovits Lázá 4 50	Mihajlovits József 4 50
Unger Gyöző 2 25	Mayer Adam 5 50
Jovanovits Brankó 4 50	Nedésán János 2 25
Velits Anta 8 81	Trisnyak Heinrich 2 50
Mayer János 5 50	Szolnay Ferencz 4 61
Fronyacu Márton 4 50	Drebenesin Vasa 4 50
Martinovits János 2 —	Humer (Kumer) Fer. 9 80

Hadmentességi díj.

Anfang Ferencz 4 —	Niedermayer József 4 —
Györin György 8 —	Heller Rezső 3 —
Kovács Ferencz 3 —	Mathiasz Lipot 4 —
Koch Jakab 3 —	Johan József 3 —
Eschmühler János 8 —	Mirkovits Gyurkovits 4 —
Emberich Mihály 4 —	Dimitrievits Vlada 4 —
Cseh Adam 3 —	Kemkemer István 4 —
Schmich János 13 —	Hadász József 3 —
Kin Lajos 4 —	Schäfer János 4 —
Schüzler Antal 4 —	Kempf Matyás 4 —
Kiss Miklós József 6 —	Nasztics János 8 —
Dömer József 3 —	Bernstein Dávid 5 —
Jäger Péter 4 —	Uron Nikola 6 —
Zsivuljev Zvetozár 3 —	Mileker Bernát 11 68
Kuhn József 4 —	Rätz Ragyi Antal 9 —
Bozor Sándor 16 —	Mayer József 5 —
Valenta Károly 3 —	Bugarinov Milán 48 —
Filip József 8 —	Alajos István 3 —
Watz József 3 —	Groza Joszim 3 —
Biros Antal 8 —	Birgán György 4 —
Winkler H. Antal 4 —	Arnusche Ferencz 3 —
Imbroka Jován 12 —	Prinz Jozsef 3 —
Heinrich Dezső 11 —	Tir János 3 —
Steiner Jakab 8 —	Bremer József 6 —
Avender Jakab 16 —	Tory Mihály 3 —
Laczkov Péter 4 —	Tazinger Péter 3 —
Keil Károly 9 —	Behr Lipot 4 —
Zeftin Ferencz 4 —	Bogicsév Iván 4 —
Dimitrievits István 16 —	Braischak Lajos 11 80
Boniczky Henrik 3 —	Schvarec Aurel 8 —
Koch József 6 —	Gabris János 6 —
Baitis György 3 —	Empér Daniel 4 —
Zsiván Jován 4 —	Jovanov György 9 50
Elter Adolf 8 —	Popovits Péter 4 —
Minás János 6 —	Korrek András 4 —
Gyorky István 5 —	Blesz Bernhardt 3 —
Zaratis Iia 3 —	

Városi Adóhivatal Verseczen 1899 évi január 15-én.

Bodry,

tanácsnok mint városi adóhivatali főnök.

421. szám. — 1899.

Hirdetmény.

A nagyméltóságú magyar királyi honvédelmi Ministerium f. évi január hó 3-án 95544/VIII-a-sz. alatt kelt rendeletével Fehértemplom városban 1899. évi május havától kezdve 1900. évi február haváig bezárólag terjedő időre egy állandó sorozó bizottság szervezetet, mely

havonta csak egyzer és pedig: május 6-án junius 5-én, julius 5-én, augustus 5-én, október 5-én, november 6-án és december 5-én és az 1900. évi január 5-én és február 20-án fog működni.

Verseczen, 1899. évi január hó 12-én

Seemayer,

kir. tanácsos, polgármester.

1 sz. — 1899

Hirdetmény.

Az 1888 évi XLVI tcz. 13 §-sa értelmében a telekkönyvileg bekebelezet tartozások kamatainak 10% Százaléka az általános jöv. pot. ado kivetésénél levonásba hozandó.

Felhivatnak ennélfogva mindazok a kik a kedvezményt igénybe venni ohajják, hogy kamat teher vallomásaikat alulirt hivatalnál 1899. évi január hó 31-ik annál bizonyosabban benyújtsák, mert később beadott vallomások csak igazolási kérelemmel és csakis 1899. évi október hó 1-ig fogadtatnak el.

A vallomás benyújtásakor a tartozás fen állása kötvény vagy törlesztési könyvecskével igazolandó.

Verseczen, 1899. évi január hó 1-én.

Bodry

tanácsnak mint adóhiv. főnök

Hangok a közönség köréből.

Köszönnőirat Amerikából.

Az eredeti levél szövegről magyar fordítása.
Wilhelm Ferencz úrnak, gyógyszerárban, Neunkirchen. Alsó-Ausztria.

New-York, 18. Mai 1898.

Legkedvesebb Uram!

Az 1895-ik év november 12-én oly nagy fokú Rheumát kaptam, hogy kénytelen voltam az ágyba feküdni. Nyolcz hosszú hónapon át voltam kénytelen az ágyat őrizni, nem voltam képes egy hüvelyknyire sem mozdulni; testem sulya 175 lbsról 130 lbsra szállott alá, jeleü annak a rettenetes fájdalomnak, melyet ezen évben ki kellett állanom. Nem mulasztottam el semminemű gyógykezelést, a miről csak hallottam mind használtam, így a vilamozi. török fürdő stb. gyógymódot, az orvosok összes fázardozásai haszontalanok valának, úgy hogy utolsó orvosom már a gyógyítást díjat sem fogadta el, azt mondván, hogy minék a pénz czél nélkül kibödni.

Ebben az időben hallottam először egyik barátomtól a **Wilhelmféle rheuma ellenes vértisztító thea** híret, mint oly szeret, mely egyetlen igaz gyógymóda a Rheumának. Elbeszéltem a barátomnak a gyógyítás terén tett eddigi tapasztalataimat, s ösztönösen megvalva nem igen hittem a sikerben. Mintha a véget diktálta volna, hogy írjak Önnek, s a szívem azt súgta, hogy még is csak van egy szer, mely meg fog gyógyítani. Es megtaláltam azt a meggyőződés, hogy még is van egy megmentő szer. Nem tudom szavakkal kifejezni azokat a borzasztó kinokat, melyeket 3 évig szenvedtem, de most már olyan vagyok, mint az újonnan született gyermek, bajomat elvesztettem és a világ minden kincséért sem adnám a **Wilhelmféle rheuma ellenes thea**.

Legyen szives küldjön nekem azonnal 1 tuczat (12 csomag) ilyen Rheuma ellenes Wilhelmféle thea.

Hosszú boldog életet, egészséget kívánván Önnek maradtam mely tisztelettel

Gordon M. József, 179 orchard st.

New-York.

Amerikai Egyesült Államok.

Kapható minden gyógyszerárban.

Richter-féle Horgony-Pain-Expeller Liniment. Capsici comp.

Ezen hírneves háziszert ellentállt az idő megpróbálásának, mert már több mint 30 év óta megbízható, fájdalomcsillapító bedörzsölésként alkalmaztatik közzvényél, csúznál, tagszaggatásnál és meghűléseknel és az orvosok által bedörzsölésekre is mindig gyakrabban rendeltek. A valódi Horgony-Pain-Expeller, gyakorta Horgony-Liniment elnevezés alatt, nem titkos szer, hanem igazi népszerű háziszert, melynek egy háztartásban sem kellene hiányozni. 40 kr., 70 kr. és 1 frt. üvegenkénti árban majdnem minden gyógyszerárban készletben van; főraktár: **Török József** gyógyszerésznél **Budaposten.** Bevásárlás alkalmával igen óvatossak legyünk, mert több kisebbbértékű utánzat van forgalomban. **Ki nem akar megkárosodni, az minden egyes üveget „Horgony” védjegy és Richter cégjegyzés nélkül mint nem valódit utasítsa vissza.** RICHTER F. AD. és társa, cs. és kir. udvari szállító, RUDOLSTADT.



Melléklet a „Délvidék“ január 22-én megjelent 4-ik számához.

MEGHIVÓ.

A klopodiai takarékos és előleg szövetkezet f. é. február hó 12-én d. u. 2 órakor az állami iskola fi termében tartandó.

III. rendes közgyűlésére.

Tárgysorozat:

1. Alkalmi elnök választás.
2. Igazgatóság jelentése.
3. Felügyelő bizottság jelentése.
4. Zárszámadás feletti határozat.
5. Tiszteletdíj megállapítása.
6. Három tagból álló szavazatszedő bizottság megválasztása.
7. Igazgató, aligazgató és 12 rendes, igazgatósági tag és 3 póttag választása.
8. Felügyelő bizottságba 5 rendes és 2 póttag választása.

Az igazgatóság.

Tartozik

Forgalmi kimutatás

Követel

		korona		fillér				korona		fillér	
1898. decz.	31	1	Törzsalap	51719	26	1898. decz.	31	1	Törzsalap leírás	1178	70
		2	Betét	84943	17			2	Betétek visszalizetése	27620	08
		3	Váltók	481372	70			3	Váltó	605196	80
		4	Váltó kamat	13061	63			4	Jelzálog kölcsönök	11768	90
		5	Jelzálog kölcsön kamat	762	88			5	Visszszámítás	86327	44
		6	Visszszámítás	102795	44			6	Visszszámítási kamat	2749	52
		7	Tartalék alap	6505	78			7	Leltár	657	92
		8	Letétek	2572	48			8	Letétek	2572	48
		9	Üzletrészek átiratási költségei	83	—			9	Iroda és postaköltségek	281	06
		10	Intési díjak	89	—			10	Fizetések és jutalékok	429	40
		11	Késedelmi kamat	63	31			11	Szolgabér	66	—
								12	Házbér	160	—
								13	Betét kamat	1787	51
								14	Tőkekamatadó	178	78
								15	Illeték	18	96
								16	Napidíjak	51	—
								17	Községi adó	244	44
								18	Állami adó	677	62
								19	Utadó	61	98
								20	Készpénz készlet	1940	06
				743968	65					743968	65

Passiva

Vagyon kimutatás

Activa

		korona		fillér				korona		fillér	
1898. decz.	31	1	Törzsalap (210 tag, 1418 üzletrész)	50540	66	1898. decz.	31	1	Váltó	123824	10
		2	Betét	57323	09			2	Jelzálog kölcsönök	11768	90
		3	Visszszámítás	16468	—			3	Leltár	592	13
		4	Tartalékalap <small>1896 évi 2551.36 1897 évi 3954.42</small>	6505	78			4	Készpénz	1940	06
		5	Tartalékalap folyó évi jutaléka	1629	55						
		6	Tiszta nyereség	5658	21						
				138125	19					138125	19

Nyereség

Nyereség és veszteség számla

Veszteség

		korona		fillér				korona		fillér	
1898. decz.	31	1	Váltó kamat	13061	63	1898. decz.	31	1	Leltár leírás	65	79
		2	Jelzálog kölcsön kamat	762	88			2	Fizetések	429	40
		3	Üzletrészek átiratási költségei	83	—			3	Szolgabér	66	—
		4	Intési díjak	89	—			4	Napidíjak	51	—
		5	Késedelmi kamat	63	31			5	Házbér	160	—
								6	Iroda és postaköltség	281	06
								7	Visszszámítási kamat	2749	52
								8	Betét kamat	1787	51
								9	Illeték	18	96
								10	Tőkekamatadó	178	78
								11	Állami adó	677	62
								12	Községi adó	244	44
								13	Utadó	61	98
								14	Tartalékalap folyó évi jutaléka	1629	55
								15	Tiszta nyereség	5658	21
				14059	82					14059	82

Klopodia, 1898. december hó 31-én.

Jauza Vincze, igazgató.

Kiss Varga János, aligazgató.

Rosinger Frigyes, napi biztos.

Kepl János, pénztáros.

Miklosy Dénes, könyvelő.

Szalajka Jakab,

Gruber Mihály,

Gruber Jakab, Moczika Kiril,

Kracsun Jon,

Kunrátr Jozsef,

igazgatósági tagok.

Ezen zárszámadást átvizsgáltuk ennek teteleit a fő- és mellékkönyvekkel összehasonlítottuk és mindent rendben és helyesnek találtunk.

A felügyelő bizottság:

Bonitzky Attila,

Gemesi Károly,

Kádlécz Ferencz,

Frommer Hugó,

Hj. Rosinger Frigyes.

A Kirchner-féle könyvnyomda tulajdona s nyomása Versecz

Handwritten text at the top of the page, possibly a title or header, which is mostly illegible due to fading.

Handwritten text in the upper middle section of the page, also illegible.

Main body of handwritten text, consisting of several lines of cursive script that are too faded to be transcribed accurately.

